

Am 03.02.2021 um 15:12 schrieb Thomas Soltwedel:

Dear Mrs. Severinsen,
to be in compliance with the national Greenlandic rules and regulations regarding access and benefit sharing of genetic resources (Nagoya protocol), we kindly ask you to assess our attached application for prior informed consent (PIC) for the planned collection and/or acquisition of marine genetic resources during the RV Polarstern expedition PS126 in May/June 2021.

Best regards,

Thomas Soltwedel (Cruise Leader)

Til: Departementet for Erhverv, Arbejdsmarked, Handel og Energi (ISIIN@nanoq.gl)

Fra: Thomas Soltwedel (Thomas.Soltwedel@awi.de)

Titel: Re: Nagoya protocol - Sampling of marine genetic resources during RV Polarstern expedition PS126

Sendt: 03-02-2021 12:19

Dear Mrs. Severinsen,
sorry, but I mixed up the files....
Attached you will find the signed version of the application.
Best regards,
Thomas Soltwedel

17.02.2021 18:23:17 Moses Marcussen-Mølgaard <momm@nanoq.gl>:

Dear Thomas,

I hereby confirm that we have received your application.

To continue the case we need you to confirm 2 more coordinates in your application.

When answering this email please Cc everyone from this email.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusillunga
Med venlig hilsen
Best regards

Moses Masik Marcussen-Mølgaard

Ilisimatusarnermi ikiorti • Studenter-medhjælper • Student Assistant

Inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu Naalakkersuisoqarfik

Departementet for Erhverv og Arbejdsmarked

Ministry of Industry and Labour

P.O. Box 1601, GL-3900 Nuuk
Oq./Tel.: +299 34 65 68

mlon@nanoq.gl

www.naalakkersuisut.gl

Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat akisussaaffigiumanngisat pillugit allagaa e-mail una (fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit) inummut aalajangersimasumut atugassanngorlugu paasissutissanillu siammarterneqartussaannigitsunik imaqsinnaalluni, taakkulu inatsisitugit illersugaallutik. Illit tiguisussaangikkaluarlutit paasissutissat taakku tiguisimagukkit e-mail pineqartoq fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat utertissavatit uppernarsarlugulu tiguisimasatit tamarmik piarneqartut aammalu pineqartut allanut ingerlateqqinneqarsimanngitsut, assileneqarsimanngitsut siammarternrqarsimanngitsullu.

-----Government of Greenland Disclaimer-----

This e-mail (including any attachments) is intended for a specific recipient for a specific purpose and it may contain confidential information protected by law. If you are not the intended recipient please return the email and its attachments to the Government of Greenland and confirm that you will delete it without disclosing, copying, distributing or transmitting any contents here from.

Til: Moses Marcussen-Mølgaard (momm@nanoq.gl)

Cc: Henrik Balle (heba@nanoq.gl), Cecilia Olsen-Heilmann (ceoh@nanoq.gl), Merethe Lolk Larsen (mkl@nanoq.gl)

Fra: Thomas (Thomas.Soltwedel@awi.de)

Titel: Re: Sv: Nagoya protocol - Sampling of marine genetic resources during RV Polarstern expedition PS126

E-mailtitel: Re: Sv: Nagoya protocol - Sampling of marine genetic resources during RV Polarstern expedition PS126 (Nanoq - ID nr.: 16114988)

Sendt: 17-02-2021 17:06

Dear Moses Marcussen-Mølgaard,
could you please specify what 'coordinates' you refer to.
I will send the (obviously) missing information asap.
Best regards,
Thomas Soltwedel

Am 18.02.2021 um 13:53 schrieb Cecilia Olsen-Heilmann:

Dear Thomas,

Regarding the coordinates, we always need at least 3 specific coordinates, that are inside the map of the location sent with the application.

That means, under section 8 "logistic" (screenshot below), we need at least three coordinates from the places you want to take samples from. We can see that you put 1 of the coordinates, we just need a few more (at least 2 more coordinates). If the coordinates are not in the included map in the application, we would kindly ask you to send a new map. Just to be clear, it's not necessary for a new application, you can just send the coordinates directly, if that makes it easier for you.

I hope this makes it clear.

We will continue with the application as soon as the information has been sent.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusillunga / Med venlig hilsen / Best regards

Cecilia Olsen-Heilmann

Ilisimatusartutut Ikiorti / Studentermedhjælper / Student Aid

Inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu Naalakkersuisoqarfik

Departementet for Erhverv og Arbejdsmarked

Ministry of Industry and Labour

P.O. Box 1601, GL-3900 Nuuk
Oq./Tel.: +299 34 50 00

E-mail: ceoh@nanoq.gl

www.naalakkersuisut.gl

Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat akisussaaffigiumanngisat pillugit allagaa e-mail una (fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit) inummut aalajangersimasumut atugassanngorlugu paasissutissanillu siammarterneqartussaannngitsunik imaqsinnaalluni, taakkulu inatsisitigut illersugaallutik. Illit tiguisussaangikkaluarlutit paasissutissat taakku tiguisimagukkit e-mail pineqartoq fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat utertissavatit uppernarsarlugulu tiguisimasatit tamarmik piarneqartut aammalu pineqartut allanut ingerlateqqinneqarsimanngitsut, assileneqarsimanngitsut siammarternrqarsimanngitsullu.

-----Government of Greenland Disclaimer-----

This e-mail (including any attachments) is intended for a specific recipient for a specific purpose and it may contain confidential information protected by law. If you are not the intended recipient please return the email and its attachments to the Government of Greenland and confirm that you will delete it without disclosing, copying, distributing or transmitting any contents here from.

Til: Cecilia Olsen-Heilmann (ceoh@nanoq.gl)

Cc: Henrik Balle (heba@nanoq.gl), Merethe Lolk Larsen (mlkl@nanoq.gl), Moses Marcussen-Mølgaard (momm@nanoq.gl)

Fra: Thomas Soltwedel (Thomas.Soltwedel@awi.de)

Titel: Re: Sv: Nagoya protocol - Sampling of marine genetic resources during RV Polarstern expedition PS126

E-mailtitel: Re: Sv: Nagoya protocol - Sampling of marine genetic resources during RV Polarstern expedition PS126 (Nanoq - ID nr.: 16121150)

Sendt: 18-02-2021 10:20

Dear Cecilia,

I see the point...

The two coordinates given in section 8 are the lower left and the upper right corner of the white rectangle (dotted line) in the map we supplied (the same illustration was used in the applications for research permits with Danish and Norwegian authorities).

Full corner coordinates of that rectangle would be: **69°N, 10°W / 69°N, 20°E** and **82°N, 10°W / 82°N, 20°E**.

The ship will operate in the area covered by the rectangle, however, station work will mainly take place at locations indicated by the yellow dots (representing the standard sampling sites of the LTER (Long-Term Ecological Research) observatory HAUSGARTEN).

Sorry for confusion!

Best wishes,

Thomas

Betreff: Sv: Nagoya protocol - Sampling of marine genetic resources during RV Polarstern expedition PS126 (Nanoq - ID nr.: 16194885)

Datum: **Fri, 26 Feb 2021** 14:45:30 -0300

Von: Cecilia Olsen-Heilmann <ceoh@nanoq.gl>

An: Thomas <Thomas.Soltwedel@awi.de>

Kopie (CC): Henrik Balle <heba@nanoq.gl>, Merethe Lolk Larsen <mlkl@nanoq.gl>

Dear Thomas,

Please find attached to this e-mail your Non-Exclusive Licence for Utilization of Greenland Genetic Resources.

Please also find the Greenlandic legislation attached which refer to the Nagoya Protocol regarding fair and equitable sharing of Benefits Arising From Their Utilisation and Standard Terms for Utilization Licence.

The aim with the Greenlandic legislation and the purpose of the Nagoya Protocol is to ensure a fair and equitable sharing of benefits with the provider country when the genetic resources are being commercial utilized.

Please be aware that in case the genetic resources will be utilized for commercial purposes an ABS agreement will be required.

Please also be aware that any activity must be performed in accordance with the relevant legislation including Greenlandic legislation concerning wildlife and environmental protection.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusillunga / Med venlig hilsen / Best regards

Cecilia Olsen-Heilmann

Ilisimatusartutut Ikiorti / Studentermedhjælper / Student Aid

Inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu Naalakkersuisoqarfik

Departementet for Erhverv og Arbejdsmarked

Ministry of Industry and Labour

P.O. Box 1601, GL-3900 Nuuk
Oq./Tel.: +299 34 50 00

E-mail: ceoh@nanoq.gl

www.naalakkersuisut.gl

Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat akisussaaffigiumanngisat pillugit allagaa e-mail una (fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit) inummut aalajangersimasumut atugassanngorlugu paasisutissanillu siammarterneqartussaanngitsunik imaqaarsinnaalluni, taakkulu inatsisitigut illersugaallutik. Illit tiguisussaangikkaluarlutit paasisutissat taakku tigusimagukkit e-mail pineqartoq fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat utertissavatit uppersarsarlugulu tiguisimasatit tamarmik piiarneqartut aammalu pineqartut allanut ingerlateqqinneqarsimanngitsut, assilineqarsimanngitsut siammarterneqarsimanngitsullu.

-----Government of Greenland Disclaimer-----

This e-mail (including any attachments) is intended for a specific recipient for a specific purpose and it may contain confidential information protected by law. If you are not the intended recipient please return the email and its attachments to the Government of Greenland and confirm that you will delete it without disclosing, copying, distributing or transmitting any contents here from.

Til: Cecilia Olsen-Heilmann (ceoh@nanoq.gl)
Cc: Thomas (Thomas.Soltwedel@awi.de), Stefan Hain (Stefan.Hain@awi.de)
Fra: Katja Metfies (Katja.Metfies@awi.de)
Titel: Questions Non-Exclusive Licence No. G21-007
Sendt: 15-04-2021 08:42

Dear Cecilia!

This mail is referring to the Non-Exclusive Licence No. G21-007 for Utilization of Greenland Genetic Resources granted to expedition PS126 of RV Polarstern.

In the license it says that it constitutes an export permit for the Genetic Resources comprised by this Licence under Greenland Parliament Act no. 5 of 22 November 1984 on permission of Greenland products and any subsequent amendment thereto.

After reading the Terms we need your advice how to proceed. In the terms it says, that the user has to submit a written Utilization Plan to the Greenland Government. We are not sure if this applies to us, as we are non-commercial users.

It would be very helpful, if you could consult us on the next steps to be taken after we received the Non-Exclusive Licence.

Thanks a lot in advance!

Sincerely,
Katja Metfies

Von: Henrik Balle <heba@nanoq.gl>
Gesendet: Mittwoch, 21. April 2021 19:53
An: Katja Metfies <Katja.Metfies@awi.de>
Betreff: Sv: Questions Non-Exclusive Licence No. G21-007 (Nanoq - ID nr.: 16608326)

Hello Katja

The information about your research project and how you wish to collect samples, that you provided in your initial application is sufficient. If the need to commercially exploit the given findings you would have to make the utilization plan. But as you describe there is no wish to do so, and the license is only going to be used for research purposes and you are now free to conduct said research.

I hope this answers your questions. And dont hesitate to contact me if you have any further questions.

Inussiarnersumik Inuulluaqqusillunga / Med venlig hilsen / Best regards

Henrik Balle
AC Fuldmægtig / AC Fuldmægtig / Head of Section

Inuussutissarsiornermut Suliffeqarnermullu Naalakkersuisoqarfik
Departementet for Erhverv og Arbejdsmarked
Ministry of Industry and Labour

P.O. Box 1601, GL-3900 Nuuk
Oq./Tel.: +299 34 67 29

heba@nanoq.gl

[<http://www.naalakkersuisut.gl>] www.naalakkersuisut.gl

Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat akisussaaffigiumanngisat pillugit allagaa e-mail una (fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit) inummut aalajangersimasumut atugassanngorlugu paasisutissanillu siammarterneqartussaannngitsunik imaqsinnaalluni, taakkulu inatsisitigut illersugaallutik. Illit tiguisussaangikkaluarlutit paasisutissat taakku tiguisimagukkit e-mail pineqartoq fil-it ilanngullugit nassiunneqarsimasut ilanngullugit Kalaallit Nunaanni Namminersorlutik Oqartussat utertissavatit uppersarsarlugulu tiguisimasatit tamarmik piiarneqartut aammalu pineqartut allanut ingerlateqqinneqarsimannngitsut, assileneqarsimannngitsut siammarternrqarsimannngitsullu.

-----Government of Greenland Disclaimer-----

This e-mail (including any attachments) is intended for a specific recipient for a specific purpose and it may contain confidential information protected by law. If you are not the intended recipient please return the email and its attachments to the Government of Greenland and confirm that you will delete it without disclosing, copying, distributing or transmitting any contents here from.